

III Jornada de estudio El español para uso profesional: Géneros textuales orales en la empresa

Organizada por el CRIIA (Centre de Recherches Ibériques et Ibero-Américaines) del EA 369 (Estudios románicos) y el Instituto Cervantes de París con el apoyo de la ED 138 LLS (Lettres Langues Spectacles), la UFR LCE, el Programa Mérimée de la Embajada de Francia en España y la colaboración de la Editorial EDINUMEN y de la CCLAM.

Viernes 3 de junio de 2016
Auditorio del Instituto Cervantes de París
7, rue Quentin Bauchart
75008 París
acpar@cervantes.es

El objetivo de las jornadas que llevamos celebrando desde 2013, así como el encuentro internacional organizado con el GERES en 2015, es crear un foro de discusión, de debate y de conocimiento sobre la enseñanza del español en contextos profesionales. Este tercer encuentro, dedicado exclusivamente al mundo de la empresa, es decir, al español de los negocios (ENE) tiene dos finalidades. Por una parte, por lo que respecta al mundo académico, seguir trabajando interdisciplinariamente con perspectivas cruzadas desde diversas disciplinas (lingüística, didáctica, historia) para profundizar en cómo la imagen que se puede dar del país España a través de la denominada “Marca España” juega un papel importante en la enseñanza de la lengua española, en cómo esta se puede describir a través de diferentes géneros textuales y cómo en uno de ellos -las negociaciones comerciales-, los aspectos no verbales deben tenerse también en cuenta. Por otra parte, en cuanto al mundo empresarial (mandos dirigentes e intermedios) el objetivo es poner de manifiesto las necesidades planteadas (flexibilidad, acción colectiva, toma de decisiones, competencias reales, etc.) para que ello conduzca a una mejor formación de los estudiantes, futuros profesionales que utilizarán el español en su trabajo. El diálogo fructífero entre estos dos mundos –la empresa y la universidad-, que a veces tienen miradas demasiado críticas el uno con respecto al otro contribuirá, sin duda alguna, a la profesionalización de los dicentes y a un mejor conocimiento por parte de la universidad del mundo de la empresa y por parte de esta a un acercamiento que solo puede ser positivo para ambas. Este encuentro se dedica en definitiva a los **géneros textuales orales utilizados en las empresas y a los aspectos interculturales de los mismos**. ¡Cuántas veces no hemos oído decir que un contrato no se ha podido concluir porque durante la negociación se ha incurrido en problemas culturales o en un desconocimiento de las técnicas retóricas adecuadas para convencer al otro!

- 9h00 Recepción de los participantes
- 9h15 Bienvenida
- 9h30-10h00 Julio Pérez Serrano, Universidad de Cádiz
La marca España como medidor del capital intangible: estereotipos y simplificaciones
- 10h00-10h15 Debate
- 10h15-11h00 Maria Lluïsa Sabater, Universitat de Barcelona
Investigación sobre la negociación: repercusiones en la didáctica del Español para Uso Profesional
- 11h00-11h15 Debate
- 11h15-11h30 Pausa Café
- 11h30-12h00 Manuel Martí, Universidad de Alcalá
Tradiciones discursivas, lingüística variacional y géneros orales empresariales
- 12h00-12h15 Debate
- 12h15-12h45 Fernando Ramos, Edinumen
El español en entornos profesionales: Asuntos de negocios
- 12h45-13h00 Debate
- 13h00-14h45 Comida
- 14h45-16h15 Mesa redonda: las empresas tienen la palabra
J. Francisco R. Queiruga, Chambre de Commerce Latino-Américaine, Carlos Rabassó, NEOMA Business School, Javier Rabassó, Université de Rouen, Heidy Ramírez, NEOMA Business School
La convergencia intercultural: matriz de los lenguajes profesionales explícitos y garante de la eficacia en una sociedad multicultural
- 16h15-16h30 Debate
- 16h30-17h00 Araceli Ballesteros, Instituto Cervantes de París
Presentación del SIELE. Nuevo certificado de español por competencias
- 17h00-17h15 Debate
- 17h15-17h30 Conclusiones y perspectivas

Inscripción gratuita y obligatoria: acpar@cervantes.es

Organización: Teresa de Santos Borreguero, Instituto Cervantes de París; Dalila Lehmann-Chine, Mercè Pujol, Allison Taillot, Noemí Rámila, Université Paris Ouest Nanterre La Défense